



# Le Quotidien

## Statistique Canada

**Le lundi 5 juin 2006**

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

### Communiqués

---

<b>Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation, 2004</b>	2
Les Canadiens sont extrêmement généreux en ce qui a trait à l'argent qu'ils donnent aux organismes sans but lucratif ou de bienfaisance ainsi qu'au temps qu'ils leur consacrent. Néanmoins, une proportion relativement faible de la population seulement procure la majorité de l'aide, selon la dernière enquête sur le don et le bénévolat.	
<b>Étude : Bilan de fin d'année de l'agriculture canadienne, 2005</b>	6
Dans l'ensemble, les agriculteurs canadiens ont connu une année difficile en 2005, mais l'industrie agricole n'a pas subi que des déboires, révèle une nouvelle étude.	
Statistiques sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger, 2004	8
Indice des prix des produits agricoles, mars 2006	9
Indices des prix de vente de l'énergie électrique, janvier à avril 2006	10
Ventes intérieures de produits pétroliers raffinés, avril 2006	10
Régimes de pension au Canada, 1er janvier 2005	12
<b>Nouveaux produits</b>	<b>13</b>

---



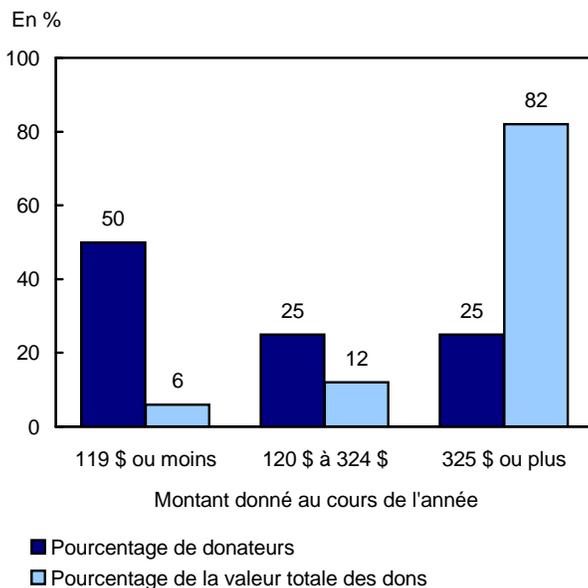
## Communiqués

### Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation

2004

Les Canadiens sont extrêmement généreux en ce qui a trait à l'argent qu'ils donnent aux organismes sans but lucratif ou de bienfaisance ainsi qu'au temps qu'ils leur consacrent. Néanmoins, une proportion relativement faible de la population seulement procure la majorité de l'aide, selon la dernière enquête sur le don et le bénévolat.

#### Quelques donateurs donnent le gros de l'argent



Même si de nombreux Canadiens font des dons en argent, les organismes de bienfaisance et autres organismes à but non lucratif obtiennent le gros de leur soutien auprès d'un groupe relativement restreint de donateurs. L'enquête révèle que les donateurs du quartile supérieur (21 % des Canadiens), soit ceux qui ont fait des dons de 325 \$ ou plus en 2004, ont été à l'origine de 82 % de la valeur totale des dons.

Ces principaux donateurs tendent à être plus âgés, à avoir un revenu du ménage plus élevé et à être

#### Note aux lecteurs

L'Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation est la dernière d'une série d'enquêtes ayant commencé par l'Enquête nationale sur le don, le bénévolat et la participation, qui a été menée par Statistique Canada en 1997 en guise de supplément à l'Enquête sur la population active et reprise à l'automne 2000.

En 2001, le gouvernement fédéral a consenti des fonds en vue d'établir un programme d'enquête permanent à Statistique Canada sur les dons de bienfaisance, le bénévolat et la participation. L'enquête a été renommée Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation (ECDBP).

L'ECDBP a été élaborée grâce à un partenariat de ministères fédéraux et d'organismes du secteur bénévole, dont l'Agence de la santé publique du Canada, Bénévoles Canada, Imagine Canada, Patrimoine canadien, Ressources humaines et Développement social Canada, Santé Canada ainsi que Statistique Canada.

Comme l'ECDBP de 2004 emploie une démarche statistique différente et un questionnaire légèrement modifié comparativement aux enquêtes précédentes, il ne convient pas de comparer les résultats de l'ECDBP de 2004 avec les deux enquêtes précédentes. L'ECDBP a sondé un peu plus de 22 000 Canadiens âgés de 15 ans et plus.

#### Définitions

Les **donateurs** sont des personnes qui ont effectué au moins un don en argent à un organisme sans but lucratif ou de bienfaisance au cours de la période de référence de 12 mois ayant précédé l'enquête. Cette définition exclut les dons de monnaie déposés dans les boîtes placées à cet effet près des caisses à la sortie des magasins.

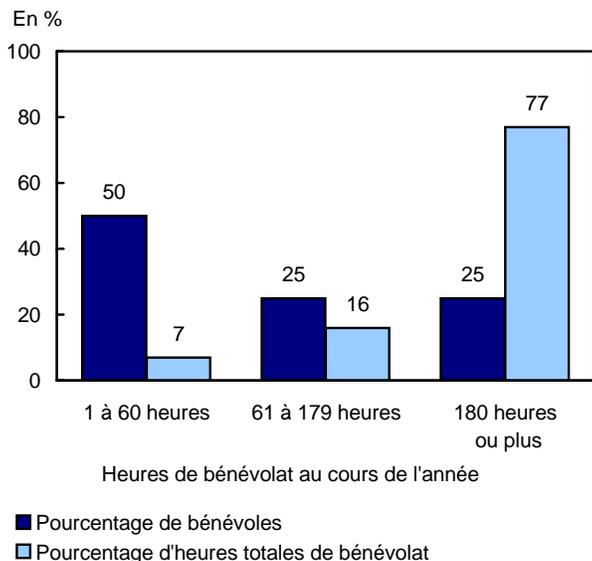
Les **participants** sont des personnes qui ont déclaré être membres d'au moins un groupe, un organisme ou une association ou avoir participé à ses activités au cours de la période de référence de 12 mois qui a précédé l'enquête.

Les **bénévoles** sont des personnes qui font du bénévolat, c'est-à-dire qui ont fourni un service sans rémunération pour le compte d'un organisme sans but lucratif ou de bienfaisance au moins une fois au cours de la période de 12 mois ayant précédé l'enquête. Cette définition comprend l'aide non rémunérée fournie à une école, à un organisme religieux ou à une association communautaire ou de sports.

plus scolarisés. Les personnes occupées, les veufs ou les veuves ou encore, les personnes qui assistent à des cérémonies religieuses chaque semaine sont également plus susceptibles de faire partie du groupe des principaux donateurs.

En outre, les organismes sans but lucratif ou de bienfaisance comptent davantage sur un groupe relativement petit de bénévoles pour obtenir une aide non rémunérée. En 2004, les bénévoles du quartile supérieur (11 % des Canadiens) qui ont consacré 180 heures ou plus à l'action bénévole ont été à l'origine de 77 % de toutes les heures de bénévolat.

#### Quelques bénévoles effectuent la majorité des heures



Ces principaux bénévoles étaient généralement répartis dans l'ensemble de la population. Toutefois, les personnes qui assistent à des cérémonies religieuses chaque semaine et celles qui ont un grade universitaire étaient beaucoup plus susceptibles de figurer dans le groupe des principaux bénévoles.

À l'échelle nationale, plus de 22 millions de Canadiens, soit 85 % de la population âgée de 15 ans et plus, ont fait des dons en argent à un organisme sans but lucratif ou de bienfaisance au cours de la période de 12 mois visée par l'enquête. Le montant des dons s'est chiffré à un total estimatif de 8,9 milliards de dollars, les donateurs ayant versé en moyenne 400 \$ chacun.

Au cours de la même période d'un an, près de 12 millions de Canadiens, soit 45 % de la population âgée de 15 ans et plus, ont fait du bénévolat par l'entremise d'un groupe ou d'un organisme. Leur apport s'est chiffré à près de 2 milliards d'heures de bénévolat, ce qui équivaut à un million d'emplois à temps plein. En moyenne, les bénévoles ont consacré 168 heures chacun.

Les taux de donateurs et de bénévolat en 2004 étaient supérieurs à ceux indiqués dans deux

enquêtes similaires menées en 1997 et en 2000. Toutefois, on ne peut comparer les résultats parce que l'enquête de 2004 reposait sur un questionnaire légèrement différent de celui des deux enquêtes antérieures ainsi que sur un plan d'enquête remanié.

#### Dons de bienfaisance : Les organismes religieux sont les principaux bénéficiaires

Les organismes religieux ont reçu la plus grande partie (environ 45 %) des dons de bienfaisance en 2004, soit près de 4,0 milliards de dollars. Les donateurs aux organismes religieux ont fait les dons moyens les plus importants, soit de 395 \$ environ. Les organismes du secteur de la santé ont occupé le deuxième rang, ayant reçu plus de 1,2 milliard de dollars ou 14 % de la valeur totale des dons.

Même si les organismes religieux ont touché plus d'argent que les autres organismes, d'autres genres d'organismes ont bénéficié d'un appui plus large au sein de la population. Près de 6 Canadiens sur 10 (57 %) ont fait des dons à des organismes du secteur de la santé et 43 %, à des organismes de services sociaux. Venaient ensuite les organismes religieux, ayant reçu 38 % des dons.

#### Bénévolat : Près du cinquième des heures sont consacrées aux sports et aux loisirs

La majeure partie du bénévolat s'est faite dans quatre genres d'organismes en 2004. Environ 11 % des Canadiens ont bénévolement consacré de leur temps à chacun des types d'organisme suivants : de sports et de loisirs, de services sociaux ou encore, voués à l'éducation et à la recherche. Environ 1 Canadien sur 10 a fait du bénévolat au sein d'un organisme religieux.

Pour ce qui est des heures bénévoles consacrées, 18 % ont été à des organismes de sports et de loisirs et 17 %, à des organismes de services sociaux. Environ 16 % ont été consacrées à des organismes religieux et 11 %, à des organismes voués à l'éducation et à la recherche.

#### Les jeunes ont affiché le taux de bénévolat le plus élevé

Le pourcentage de bénévoles parmi les Canadiens diminue dans l'ensemble avec l'âge. Plus de la moitié (55 %) des jeunes (de 15 à 24 ans) ont fait du bénévolat par l'entremise d'un groupe ou d'un organisme, comparativement au tiers (32 %) des personnes âgées (65 ans et plus).

Il convient toutefois de souligner que les bénévoles âgés tendent à consacrer plus d'heures. Le nombre moyen d'heures de bénévolat augmente généralement

avec l'âge, passant de 139 heures pour les jeunes à un sommet de 245 heures pour les personnes âgées.

En outre, les personnes qui assistent à des cérémonies religieuses chaque semaine étaient plus susceptibles de faire du bénévolat. En effet, environ 62 % d'entre elles ont fait du bénévolat, comparativement à seulement 43 % des individus qui n'assistent pas à des cérémonies religieuses chaque semaine.

Tout au long de l'année, ces personnes ont aussi eu tendance à consacrer en moyenne plus d'heures de bénévolat, soit 229 heures contre 147 heures chez les personnes qui n'assistent pas à des cérémonies religieuses chaque semaine. Il convient de souligner que les personnes qui assistent à des cérémonies religieuses consacrent plus de la moitié (57 %) de leurs heures de bénévolat à des causes non religieuses.

### Provinces : Taux de donateurs élevé au Canada atlantique

Cinq provinces ont affiché un taux de donateurs supérieur à la moyenne nationale de 85 % : Terre-Neuve-et-Labrador, où 93 % de la population âgée de 15 ans et plus a fait un don, l'Île-du-Prince-Édouard (93 %), la Nouvelle-Écosse (90 %), l'Ontario (90 %) et le Nouveau-Brunswick (88 %).

Les autres provinces et tous les territoires ont enregistré un taux inférieur à la moyenne nationale, dont le plus faible était celui du Nunavut, soit 63 %.

On a également observé une tendance divergente concernant les dons moyens, qui ont varié entre un sommet de 500 \$ en Alberta à un creux de 176 \$ au Québec. Les quatre provinces de l'Atlantique ont affiché un taux supérieur de donateurs par rapport au taux national. Cependant, le montant annuel moyen dans ces provinces se situaient sous la moyenne nationale (400 \$).

De plus, les dons moyens dans les provinces à l'ouest du Québec étaient supérieurs à la moyenne nationale.

Pour ce qui est du bénévolat par l'entremise d'un groupe ou d'un organisme, la Saskatchewan a enregistré le taux de bénévolat le plus élevé (54 %), suivie des Territoires du Nord-Ouest (53 %) et du Yukon (52 %). Le taux le plus faible a été observé au Québec (34 %).

Pour ce qui est du nombre d'heures de bénévolat par année, les bénévoles de la Colombie-Britannique ont contribué en moyenne 199 heures, soit le taux le plus élevé, suivis de ceux du Yukon (196 heures) et de la Nouvelle-Écosse (195 heures). Les bénévoles du Québec (146 heures) et du Nunavut (132 heures) se sont classés au dernier rang.

### Bénévolat et dons en argent, selon la province et le territoire

	Nombre de bénévoles en milliers	Taux de bénévolat en %	Nombre de donateurs en milliers	Taux de donateurs en %
<b>Canada</b>	<b>11 809</b>	<b>45</b>	<b>22 193</b>	<b>85</b>
Terre-Neuve-et-Labrador	187	42	411	93
Île-du-Prince-Édouard	54	47	107	93
Nouvelle-Écosse	377	48	701	90
Nouveau-Brunswick	273	44	547	88
Québec	2 114	34	5 172	83
Ontario	5 075	50	9 043	90
Manitoba	459	50	770	84
Saskatchewan	428	54	651	82
Alberta	1 227	48	2 045	79
Colombie-Britannique	1 580	45	2 695	77
Yukon	11	52	16	76
Territoires du Nord-Ouest	16	53	24	79
Nunavut	8	42	12	63

**Note:** Les estimations ayant été arrondies, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

### Plus de 8 Canadiens sur 10 donnent de l'aide directement à autrui

Les Canadiens offrent aussi une aide substantielle aux autres de façon directe, soit sans passer par un organisme ou un groupe officiel. Plus de 8 répondants sur 10 (83 %) ont déclaré avoir fourni une telle aide au cours de l'année qui a précédé l'enquête, à l'exclusion de l'aide offerte aux individus qui résident dans le même ménage.

Environ 60 % ont donné de l'aide à la maison, soit l'activité la plus commune, alors que 50 % ont offert des soins liés à la santé ou personnels, y compris la garde d'enfants non rémunérée ou la visite de personnes âgées.

### Participation : Les deux tiers de la population appartiennent à un groupe, à un organisme ou à une association

La troisième composante de l'enquête renfermait des questions sur d'autres formes d'activités au sein de la société. Les répondants devaient indiquer s'ils appartenaient à divers organismes et groupes communautaires et devaient préciser la mesure dans laquelle ils assistaient à des réunions ou à des activités sociales ou d'autre nature.

Deux tiers (66 %) des Canadiens âgés de 15 ans et plus étaient membres ou participaient à au moins un organisme communautaire, telle qu'une association communautaire ou philanthropique ou un syndicat.

Ainsi, ils étaient membres de quatre principaux genres d'organismes, soit les organismes sportifs

et récréatifs, les associations professionnelles et les syndicats, les organismes ou groupes religieux, et les organismes culturels, pédagogiques ou de loisirs.

Le taux de participation était le plus élevé en Saskatchewan, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Ontario, et le plus faible, au Québec et à Terre-Neuve-et-Labrador.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 4430.**

La publication *Canadiens dévoués, Canadiens engagés : Points saillants de l'Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation, 2004* (71-542-XIF, gratuite) est maintenant accessible sur notre site Web à partir de la page *Nos produits et services*. Il est

également possible d'obtenir une version papier (71-542-XPF, 20 \$). Voir *Pour commander les produits*.

De plus, les données de l'Enquête de suivi sur le don, le bénévolat et la participation de 2004 sont maintenant disponibles.

Pour obtenir plus de renseignements sur la présente analyse, communiquez avec Lisa Hartford au (416) 597-2293, poste 225, Imagine Canada.

Pour obtenir des renseignements concernant les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Service à la clientèle au (613) 951-3321 ou composez sans frais le 1 800 461-9050 (*des@statcan.ca*), Division des enquêtes spéciales. Télécopieur : (613) 951-4527. ■

## Étude : Bilan de fin d'année de l'agriculture canadienne

2005

Dans l'ensemble, les agriculteurs canadiens ont connu une année difficile en 2005, mais l'industrie agricole n'a pas subi que des déboires, révèle une nouvelle étude.

Pour de nombreux agriculteurs, le grand défi à affronter a été la baisse marquée du revenu net réalisé, qui est tombé à son plus bas niveau depuis 2003. Les recettes des cultures, à elles seules, ont fléchi de 7 %.

La production record de canola, de maïs et de soya au Canada est survenue à un moment où la production et les stocks mondiaux étaient également à des niveaux élevés, mais où les prix étaient tombés à leur plus bas.

Divers groupes ont également connu une année difficile. Les inondations printanières dans certaines régions du Manitoba ont dévasté les cultures de nombreux agriculteurs de la province.

Un gel printanier a ravagé la culture de raisins en Ontario. Une combinaison de conditions du marché et de mauvais temps a obligé les producteurs de légumes à réduire d'environ 12 % leurs superficies cultivées. En outre, les ventes de produits de serre ont chuté pour la première fois.

À l'opposé, un événement important dans le secteur du bétail au Canada a été l'ouverture en juillet de la frontière des États-Unis aux importations de bovins et de veaux canadiens de moins de 30 mois suivant une interdiction de 26 mois en raison de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). Cette mesure a contribué à relancer le prix des bovins et des veaux mis en marché au Canada.

En outre, le secteur de la transformation des aliments a maintenu des résultats relativement bons l'an dernier. Par ailleurs, le pays a enregistré un autre solide excédent dans le commerce international des produits agricoles et du poisson.

### Les prix des cultures en baisse marquée

Les prix payés aux agriculteurs canadiens pour certaines cultures ont continué d'être touchés par le niveau élevé de la production en Amérique du Nord en 2005 et par une offre mondiale importante.

En outre, l'appréciation considérable du dollar canadien par rapport à la devise américaine a eu pour effet de réduire le rendement des exportations agricoles canadiennes vendues en dollars américains.

En décembre 2005, les producteurs ont reçu pour leurs cultures des prix inférieurs de 15 % à ceux de l'année précédente, selon l'Indice des prix des produits agricoles (IPPA) de Statistique Canada. Ainsi s'est

poursuivie la tendance à la baisse des prix d'une année à l'autre amorcée à l'été 2003.

La production quasi-record de céréales et d'oléagineux au Canada et aux États-Unis en 2005 a ajouté aux approvisionnements déjà abondants. Par ailleurs, les conditions de croissance dans plusieurs régions du Canada ont nui à la qualité de certaines cultures.

L'indice des prix pour l'ensemble des cultures en 2005 a été à son plus bas niveau depuis le début des années 1990. Par conséquent, les agriculteurs se sont tournés vers le gouvernement fédéral afin d'obtenir une aide spéciale pour le secteur des cultures.

Dans les Prairies, la production de canola, qui sert à fabriquer la margarine et les huiles de cuisson, a fait un bond de 26 % pour atteindre 9,5 millions de tonnes, soit le résultat d'un rendement record. La production de lin a presque doublé.

Dans l'est du Canada, des conditions favorables ont entraîné une production record de maïs et de soya.

### Les marchés du boeuf se rétablissent après la réouverture de la frontière américaine aux exportations de bovins canadiens

Les exportations canadiennes de bovins et de veaux vivants de moins de 30 mois ont repris la destination des États-Unis le 18 juillet 2005. Les bovins de reproduction, les animaux de réforme et la viande des animaux plus âgés sont toujours visés par une interdiction d'entrée sur le marché américain.

La résilience du marché des bovins de boucherie en Amérique du Nord est devenue apparente quand les exportations de bovins vivants ont approché les niveaux d'avant l'ESB en octobre 2005. Cette reprise a été importante, particulièrement dans un contexte où il n'y a aucun commerce pour les animaux de reproduction ou les animaux de réforme.

La baisse des exportations de viande de boeuf a partiellement fait contrepoids à l'augmentation des exportations de bovins vivants au cours de la deuxième moitié de 2005. Une partie de ce recul s'explique par la grève de trois semaines à une entreprise de conditionnement en Alberta à la fin d'octobre et au début de novembre.

À la fin de l'année, les marchés des bovins ont commencé à se redresser et les prix du bétail et des substances animales ont dépassé de 5 % leurs niveaux d'un an plus tôt.

Le prix moyen des bovins d'abattage a augmenté de 8 % en 2005, tandis que celui des animaux d'engraissement s'est accru de 32 % par rapport à 2004.

---

## Les produits agricoles enregistrent un énorme excédent commercial

Les Canadiens exportent environ la moitié des aliments qu'ils produisent et importent environ la moitié des aliments qu'ils consomment, ce qui fait du Canada l'une des nations les plus dépendantes au monde du commerce agricole.

Pour certaines entreprises agricoles, comme celles qui sont engagées dans l'élevage de bovins et de porcins et la culture de légumes de serre, le commerce avec les États-Unis et d'autres pays a suscité des occasions de prendre une expansion sur de nouveaux marchés importants. Mais les «chocs» commerciaux peuvent être dévastateurs, comme cela a été démontré quand la frontière canadienne a été fermée aux exportations de bovins vivants et de produits du boeuf au printemps 2003 en raison de l'ESB.

En 2005, le Canada a exporté pour 30,2 milliards de dollars de produits agricoles et du poisson, en baisse de 1,7 % comparativement à l'année précédente, mais en hausse de 0,9 % par rapport à la moyenne quinquennale précédente.

Parallèlement, le pays a importé 22,0 milliards de dollars de produits agricoles et du poisson, en hausse de 3,1 % comparativement à 2004 et de 6,1 % par rapport à la moyenne quinquennale précédente.

Par conséquent, les produits agricoles et du poisson ont connu un excédent commercial d'environ 8,2 milliards de dollars.

La viande, le poisson et les animaux vivants ont constitué environ 38 % des exportations du Canada, les céréales et les oléagineux et leurs produits en ont représenté 28 %, et les 34 % qui restent ont été des exportations de boissons alcoolisées et d'autres produits alimentaires, d'aliments pour animaux, de boissons et de produits du tabac.

Les exportations d'animaux vivants ont augmenté de près de 77 % comparativement à 2004 à la suite de la réouverture de la frontière américaine. Les exportations

de blé ont chuté de 23 %, principalement en raison de la réduction de la demande en provenance de la Chine.

Environ 29 % des importations ont été des fruits et des légumes, 29 %, des boissons, du cacao, du café, du thé et d'autres aliments préparés, 18 %, du poisson, de la viande et des animaux vivants, et les 24 % qui restent, principalement des produits céréaliers, du sucre, du fourrage et des aliments pour animaux.

## Le secteur de la transformation des aliments demeure vigoureux

L'industrie canadienne de la transformation des aliments a maintenu son rythme l'an dernier. Les livraisons de produits alimentaires transformés canadiens ont atteint 68 milliards de dollars en 2005, en baisse de seulement 0,3 % par rapport à l'année précédente.

De plus, les expéditions de boissons et de produits du tabac se sont élevées à 12 milliards de dollars, en hausse de 0,5 %, l'augmentation des livraisons de boissons ayant plus que compensé le recul de celles de produits du tabac.

Les fabricants d'aliments ont utilisé 84 % de leur capacité au dernier trimestre de 2004, soit le plus haut niveau observé au cours de la dernière décennie. L'an dernier, l'utilisation de la capacité dans le secteur a diminué légèrement, mais est quand même restée solide à environ 82 %.

L'article «L'agriculture canadienne en 2005 : Bilan d'une année difficile» est maintenant disponible sans frais dans le numéro de juin 2006 du bulletin *Regards sur l'industrie agro-alimentaire et la communauté agricole* (21-004-XIF), accessible sur notre site Web à partir de la page *Nos produits et services*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Mike Trant au 951-2859 ([mike.trant@statcan.ca](mailto:mike.trant@statcan.ca)), Division de l'agriculture. ■

## Statistiques sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger

2004

Les ventes en biens et en services ainsi que l'emploi des sociétés affiliées étrangères d'entreprises canadiennes ont augmenté en 2004, surtout en raison de la croissance dans les secteurs de la fabrication et du commerce de détail aux États-Unis.

Les ventes totales ont crû de 39 milliards de dollars pour atteindre 372 milliards de dollars, en hausse de 12 % par rapport à 2003. Il s'agit de la première hausse des ventes en trois ans.

Les secteurs de la fabrication (+22 milliards de dollars), de l'extraction minière et de l'extraction de pétrole et de gaz (+8 milliards de dollars) ainsi que du commerce de détail (+4 milliards de dollars) ont largement contribué à la progression des ventes.

Cette augmentation des ventes s'explique principalement par la vigueur des dépenses de consommation et par la hausse des prix aux États-Unis, qui ont plus que compensé l'effet négatif de l'appréciation du dollar canadien.

En effet, les dépenses de consommation des ménages ainsi que les prix à la consommation et les prix de production aux États-Unis – surtout dans le secteur de la fabrication et des matières premières, telles que les produits métalliques, le pétrole et le gaz naturel – ont connu une forte progression en 2004.

Les sociétés affiliées étrangères détenues par les Canadiens employaient 73 000 personnes de plus en 2004, ce qui portait l'emploi à 942 000, en hausse de 8 % par rapport à l'année précédente. Les secteurs de la fabrication (+34 000) et du commerce de détail (+32 000) ont contribué à l'augmentation de l'emploi.

Cette hausse de l'emploi s'expliquait principalement par l'acquisition de nouvelles sociétés affiliées à l'étranger.

En effet, le nombre de sociétés affiliées à l'étranger en exploitation s'est accru de 2 %. En moyenne, chaque société affiliée a connu des ventes de 99 millions de dollars et comptait 250 employés en 2004, en hausse nette par rapport aux moyennes de 91 millions de dollars de ventes et de 236 employés affichées l'année précédente.

La croissance des ventes a été deux fois plus marquée pour les sociétés affiliées qui sont des fournisseurs de biens que pour les fournisseurs de services. À l'inverse, la hausse de l'emploi a été deux fois plus marquée pour les fournisseurs de services que pour les fournisseurs de biens.

Les ventes des fournisseurs de services ont progressé de 7 % pour s'établir à 122 milliards de dollars. Les plus fortes croissances ont été observées

dans le secteur du commerce de détail et le secteur de la gestion de sociétés et d'entreprises. Du côté des sociétés affiliées à l'étranger qui sont des fournisseurs de biens, les ventes ont atteint 250 milliards de dollars, en hausse de 14 % par rapport à 2003. Les hausses les plus marquées ont été observées dans le secteur des services publics et de la construction, le secteur de l'extraction minière et de l'extraction de pétrole et de gaz ainsi que dans celui de la fabrication.

Les fournisseurs de services employaient 345 000 personnes en 2004, en hausse de 12 % par rapport à un an plus tôt. Il s'agit de la plus forte progression observée depuis 1999, année où les premières estimations ont été publiées. Cette augmentation provenait essentiellement du secteur du commerce de détail où le nombre d'emploi a quadruplé, en raison d'importantes acquisitions aux États-Unis. Pour sa part, l'emploi des sociétés affiliées qui sont des fournisseurs de biens s'est établi à 597 000, en hausse de 6 %. Cette augmentation provenait presque exclusivement du secteur de la fabrication.

La hausse des ventes et de l'emploi dans le secteur de la fabrication découlait de la vigueur dans la fabrication des aliments, la première transformation des métaux, l'impression, la fabrication du papier et la fabrication de produits métalliques.

La part des ventes des sociétés affiliées aux États-Unis est demeurée stable à 59 %. Les ventes dans les pays de la catégorie «autres pays» ont affiché une croissance de 21 %, rattrapant ainsi les ventes dans les pays de l'Union européenne. Ces deux régions ont été à l'origine d'environ le cinquième des ventes totales en 2004.

La part de l'emploi des sociétés affiliées aux États-Unis s'est faiblement accrue pour atteindre 56 %. Les parts de l'emploi dans les pays de l'Union européenne et dans les «autres pays» regroupés ont légèrement reculé pour représenter un peu plus d'un cinquième de l'emploi.

**Nota :** Nous n'avons inclus que les données des sociétés affiliées à l'étranger à participation majoritaire (SAEPM) afin de nous conformer aux pratiques internationales relatives à la mesure des statistiques sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger. Pour des raisons opérationnelles, les institutions de dépôt et les succursales étrangères d'entreprises ont été exclues de ces estimations. Les chiffres des ventes et de l'emploi des SAEPM (qui ne sont pas des banques) représentent la totalité des ventes et des emplois des sociétés affiliées à l'étranger, même si, dans certains cas, le pourcentage de propriété canadienne est inférieur à 100 %.

## Opérations des sociétés affiliées à l'étranger

	2000	2001	2002	2003	2004
Ventes (en milliards de dollars)					
Fournisseurs de biens	227	221	219	220	250
Fournisseurs de services	140	143	135	114	122
<b>Total</b>	<b>367</b>	<b>365</b>	<b>355</b>	<b>333</b>	<b>372</b>
États-Unis	237	224	218	197	219
Union européenne	67	75	73	73	77
Autres pays	62	66	64	63	77
<b>Total</b>	<b>367</b>	<b>365</b>	<b>355</b>	<b>333</b>	<b>372</b>
Emplois (en milliers)					
Fournisseurs de biens	566	540	562	562	597
Fournisseurs de services	322	346	336	307	345
<b>Total</b>	<b>888</b>	<b>886</b>	<b>898</b>	<b>869</b>	<b>942</b>
États-Unis	553	524	507	473	527
Union européenne	157	175	186	184	199
Autres pays	178	187	205	212	216
<b>Total</b>	<b>888</b>	<b>886</b>	<b>898</b>	<b>869</b>	<b>942</b>

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 376-0060, 376-0061.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 1529.**

Une analyse supplémentaire de ces statistiques sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger paraîtra bientôt dans la publication *Le commerce international de services du Canada* (67-203-XIF, gratuite).

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec le Service à la clientèle au (613) 951-1855 ([infobalance@statcan.ca](mailto:infobalance@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec François Lavoie au (613) 951-5416 ([francois.lavoie@statcan.ca](mailto:francois.lavoie@statcan.ca)), Division de la balance des paiements. ■

## Indice des prix des produits agricoles

Mars 2006

Les prix que les agriculteurs ont reçus pour leurs produits agricoles en mars ont été inférieurs de 2,4 % à ceux de mars 2005, les prix des cultures et du bétail ayant fléchi.

Les prix des cultures ont régressé de 3,1 % en mars par rapport au même mois l'année précédente. À l'exception de quelques mois à l'automne 2004, les prix des cultures ont suivi une tendance à la baisse depuis juillet 2003. Les prix que les agriculteurs ont obtenus pour les céréales, les oléagineux, les cultures spéciales et les fruits ont diminué.

Les prix du bétail et des produits d'origine animale ont fléchi de 0,5 % par rapport à mars 2005. Il s'agit du

deuxième mois d'affilée où les prix ont enregistré une diminution d'une année à l'autre. Les prix des porcs et de la volaille ont régressé en mars.

L'IPPA (1997=100) s'est établi à 95,4 en mars, soit un niveau inchangé par rapport à l'indice révisé de février.

L'indice du bétail et des produits d'origine animale a diminué de 0,6 % en mars par rapport à l'indice révisé de février, les prix des bovins et des veaux, de la volaille et des produits laitiers ayant tous fléchi. Les variations par rapport à février n'ont pas été importantes, celles-ci allant d'une baisse de 1,5 % pour les produits laitiers à une hausse de 1,6 % pour les porcs.

Les prix des bovins et des veaux ont régressé de 0,9 % en mars. Une hausse de 14,5 % avait été enregistrée en juillet, au moment de la réouverture de la frontière au commerce des bovins vivants (de moins de 30 mois), et depuis, les changements d'un mois à l'autre de l'indice ont varié entre une diminution de 1,9 % et une croissance de 2,7 %.

Après avoir connu sept reculs en neuf mois, les prix des porcs ont progressé pour un deuxième mois d'affilée. La pression à la baisse avait été attribuable aux stocks élevés en Amérique du Nord et à la vigueur du dollar canadien.

Les prix des cultures ont crû de 1,1 % en mars, tous les principaux produits, sauf les céréales et les fruits, ayant affiché des progressions.

Les prix des pommes de terre se sont accrus en mars. Il s'agit d'une cinquième hausse mensuelle consécutive, soutenue par la baisse de 18 % de la production observée l'automne dernier. La diminution du nombre de contrats de transformation des pommes de terre et la faiblesse des prix en 2004 se sont traduites par une baisse de 8 % du nombre d'acres ensemencés. Par ailleurs, les mauvaises conditions de croissance au cours de la saison dernière ont nui davantage à la production.

Les prix des oléagineux ont augmenté de 2,4 % en mars par rapport au creux de février, qui avait été le plus bas niveau affiché depuis février 2001. Après avoir connu des hausses au printemps 2005, les prix des oléagineux ont suivi une tendance à la baisse, celle-ci témoignant de l'abondance des approvisionnements et de la vigueur du dollar canadien.

L'indice des céréales a fléchi de 2,2 %, les prix des céréales ayant diminué en raison de la production record, de la vigueur du dollar canadien et des conditions de croissance et de récolte qui ont nui à la qualité. Toutefois, à l'approche de la nouvelle campagne agricole, les prix des cultures commencent à réagir aux conditions météorologiques et à l'influence qu'elles auront sur la production de cette année.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 002-0021 et 002-0022.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5040.**

Le numéro de mars 2006 de la publication *Indice des prix des produits agricoles*, vol. 6, n° 3 (21-007-XIF,

gratuite) est maintenant accessible sur notre site Web à partir de la page *Nos produits et services*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, composez sans frais le 1 800 465-1991. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Marco Morin au (613) 951-2074 ([marco.morin@statcan.ca](mailto:marco.morin@statcan.ca)), Division de l'agriculture. Télécopieur : (613) 951-3868.

**Indice des prix des produits agricoles (1997=100)**

	Mars 2005 <sup>r</sup>	Février 2006 <sup>r</sup>	Mars 2006 <sup>p</sup>	Mars 2005 à mars 2006 2006	Février à mars 2006
	var. en %				
<b>Indice des prix des produits agricoles</b>	<b>97,7</b>	<b>95,4</b>	<b>95,4</b>	<b>-2,4</b>	<b>0,0</b>
<b>Cultures</b>	<b>86,5</b>	<b>82,9</b>	<b>83,8</b>	<b>-3,1</b>	<b>1,1</b>
Céréales	77,6	67,7	66,2	-14,7	-2,2
Oléagineux	78,4	66,6	68,2	-13,0	2,4
Cultures spéciales	88,7	71,8	72,5	-18,3	1,0
Fruits	106,2	104,7	103,5	-2,5	-1,1
Légumes	108,9	116,0	119,8	10,0	3,3
Pommes de terre	113,8	155,5	160,5	41,0	3,2
<b>Bétail et produits d'origine animale</b>	<b>105,8</b>	<b>105,9</b>	<b>105,3</b>	<b>-0,5</b>	<b>-0,6</b>
Bovins et veaux	104,1	115,9	114,8	10,3	-0,9
Porcs	87,2	69,1	70,2	-19,5	1,6
Volaille	100,4	100,3	99,0	-1,4	-1,3
Oeufs	95,6	97,2	97,6	2,1	0,4
Produits laitiers	127,8	131,3	129,3	1,2	-1,5

<sup>r</sup> données révisées

<sup>p</sup> données provisoires

**Indices des prix de vente de l'énergie électrique**

Janvier à avril 2006

Il est maintenant possible de consulter les indices des prix de vente de l'énergie électrique (1997=100) pour la période allant de janvier à avril.

**Données stockées dans CANSIM : tableau 329-0050.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2325.**

Le numéro d'avril 2006 de la publication *Indices des prix de l'industrie* (62-011-XIF, gratuite; 62-011-XPF, 24 \$ / 233 \$) paraîtra sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec la Sous-section du service à la clientèle au (613) 951-9606 ([infounit@statcan.ca](mailto:infounit@statcan.ca)), télécopieur : (613)

951-1539, ou avec Adrian Fisher au (613) 951-9612 ([adrian.fisher@statcan.ca](mailto:adrian.fisher@statcan.ca)), Division des prix.

**Ventes intérieures de produits pétroliers raffinés**

Avril 2006 (données provisoires)

Les ventes de produits pétroliers raffinés ont atteint 7 399 300 mètres cubes en avril, en baisse de 2,7 % par rapport à avril 2005. Il y a eu diminution des ventes dans six des sept principaux groupes de produits, les ventes de carburant diesel affichant une baisse de 76 400 mètres cubes ou de 4,0 %. Les ventes de charges pétrochimiques ont augmenté de 46 900 mètres cubes ou de 14,4 %, alors que celles d'essence à moteur ont régressé de 45 500 mètres cubes ou de 1,4 %.

Par rapport à avril 2005, il y a eu un recul des ventes d'essence de catégorie super (-6,7 %) ainsi que de catégorie ordinaire sans plomb (-1,2 %) et

une progression des ventes d'essence de catégorie intermédiaire (+7,8 %).

Les ventes cumulatives de produits pétroliers raffinés à la fin d'avril se sont élevées à 31 432 400 mètres cubes, en baisse de 4,1 % par rapport à la même période en 2005. Les ventes ont fléchi dans six des sept principaux groupes de produits, la plus forte baisse ayant été enregistrée dans celui du mazout lourd (-548 500 mètres cubes ou -19,7 %).

Les données provisoires portant sur les ventes intérieures de produits pétroliers raffinés ne sont plus stockées dans CANSIM.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2150.**

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes ou la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*energ@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie.

**Ventes de produits pétroliers raffinés**

	Avril 2005 <sup>r</sup>	Avril 2006 <sup>p</sup>	Avril 2005 à avril 2006
	en milliers de mètres cubes		var. en %
<b>Total, tous les produits</b>	<b>7 605,0</b>	<b>7 399,3</b>	<b>-2,7</b>
Essence à moteur	3 256,3	3 210,8	-1,4
Carburant diesel	1 932,1	1 855,7	-4,0
Mazouts légers	336,7	299,7	-11,0
Mazouts lourds	600,8	582,2	-3,1
Carburéacteurs pour turboréacteurs	437,6	416,9	-4,7
Charges pétrochimiques <sup>1</sup>	325,8	372,7	14,4
Tous les autres produits raffinés	715,7	661,3	-7,6

	Janvier à avril 2005 <sup>r</sup>	Janvier à avril 2006 <sup>p</sup>	Janvier-avril 2005 à janvier-avril 2006
	en milliers de mètres cubes		var. en %
<b>Total, tous les produits</b>	<b>32 783,4</b>	<b>31 432,4</b>	<b>-4,1</b>
Essence à moteur	12 920,1	12 724,0	-1,5
Carburant diesel	8 290,5	8 163,9	-1,5
Mazouts légers	2 284,0	1 946,9	-14,8
Mazouts lourds	2 780,3	2 231,8	-19,7
Carburéacteurs pour turboréacteurs	1 911,5	1 915,5	0,2
Charges pétrochimiques <sup>1</sup>	1 519,0	1 444,1	-4,9
Tous les autres produits raffinés	3 078,0	3 006,3	-2,3

<sup>r</sup> données révisées

<sup>p</sup> données provisoires

1. Matières produites par les raffineries et utilisées par l'industrie pétrochimique dans la fabrication des produits chimiques, du caoutchouc synthétique et d'une variété de plastiques.

---

## Régimes de pension au Canada

1<sup>er</sup> janvier 2005

Il est maintenant possible d'obtenir les données portant sur les régimes de pension au Canada au 1<sup>er</sup> janvier 2005. L'Enquête sur les régimes de pension au Canada constitue un recensement complet des régimes de pension d'employeurs. Cette enquête recueille de l'information sur l'effectif et sur les modalités de ces régimes de pension. Les statistiques sont fondées en grande partie sur des données fournies par les organismes de contrôle des régimes de retraite provinciaux et fédéral.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 280-0008 à 280-0026.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2609.**

Pour obtenir des tableaux statistiques clés, des totalisations spéciales (74C0002, prix variés) ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Service à la clientèle au (613) 951-7355 ou composez sans frais le 1 888 297-7355 (*revenu@statcan.ca*), Division de la statistique du revenu. Télécopieur : (613) 951-3012. ■

## Nouveaux produits

**Regards sur l'industrie agro-alimentaire et la communauté agricole**, juin 2006  
Numéro au catalogue : **21-004-XIF**  
(gratuit).

**Indice des prix des produits agricoles**, mars 2006, vol. 6, n<sup>o</sup> 3  
Numéro au catalogue : **21-007-XIF**  
(gratuit).

**Les indices de mission canadienne à l'étranger**, juin 2006  
Numéro au catalogue : **62-013-XIF**  
(gratuit).

**Canadiens dévoués, Canadiens engagés : Points saillants de l'Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation, 2004**  
Numéro au catalogue : **71-542-XIF**  
(gratuit).

**Canadiens dévoués, Canadiens engagés : Points saillants de l'Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation, 2004**  
Numéro au catalogue : **71-542-XPF** (20 \$).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM et -XBB ou XBF, une base de données.

### Pour commander les produits

**Pour commander par téléphone, ayez en main :**

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1 800 267-6677**

Pour les autres pays, composez le : **1 613 951-7277**

Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le : **1 877 287-4369**

Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le : **1 800 700-1033**

**Pour commander par la poste, écrivez à :** Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6<sup>e</sup> étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet, écrivez à :** [infostats@statcan.ca](mailto:infostats@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Catalogue 11-001-XIF (Anglais) 11-010-150-00000001



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 8 juin 1997  
Pour être diffusé à 8 h 30

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** 2  
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail sans les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les équipements à court terme 10
- Aides en termes positifs, septembre terminant le 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

**NOUVELLES PARUTIONS** 12



## Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [lstproc@statcan.ca](mailto:lstproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2004. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.